

**DIN 3580-1**

ICS 93.080.20

Ersatz für  
DIN 3580:1992-02 und  
DIN 19720:1991-02**Straßenkappen und Tragplatten –  
Teil 1: Straßenkappen aus Metall –  
Anforderungen und Prüfungen**Surface boxes and ground plates –  
Part 1: Metal surface boxes –  
Requirements and testingBouchons routiers et plaques de support –  
Partie 1: Bouchons de route métalliques –  
Exigences et essais

Diese Norm wurde in das DVGW-Regelwerk aufgenommen.

Gesamtumfang 13 Seiten

DIN-Normenausschuss Gastechnik (NAGas)  
DIN-Normenausschuss Wasserwesen (NAW)

## Inhalt

|                                                                            | Seite |
|----------------------------------------------------------------------------|-------|
| Vorwort . . . . .                                                          | 3     |
| 1 Anwendungsbereich . . . . .                                              | 4     |
| 2 Normative Verweisungen . . . . .                                         | 4     |
| 3 Begriffe . . . . .                                                       | 4     |
| 4 Anforderungen und Prüfungen . . . . .                                    | 5     |
| 4.1 Werkstoffe . . . . .                                                   | 5     |
| 4.2 Formgebung und Maße . . . . .                                          | 5     |
| 4.2.1 Formgebung . . . . .                                                 | 5     |
| 4.2.2 Maße . . . . .                                                       | 5     |
| 4.2.3 Deckelsitz . . . . .                                                 | 5     |
| 4.2.4 Deckelsicherung . . . . .                                            | 6     |
| 4.2.5 Deckelgewicht und Haltekraft . . . . .                               | 6     |
| 4.2.6 Entwässerung . . . . .                                               | 6     |
| 4.2.7 Aushebevorrichtung . . . . .                                         | 6     |
| 4.2.8 Riefelung . . . . .                                                  | 7     |
| 4.2.9 Oberflächenschutz . . . . .                                          | 7     |
| 4.3 Festigkeit . . . . .                                                   | 7     |
| 4.3.1 Kappendeckel . . . . .                                               | 7     |
| 4.3.2 Aushebevorrichtung . . . . .                                         | 8     |
| 4.3.3 Kappengehäuse starr (sta) . . . . .                                  | 8     |
| 4.3.4 Kappengehäuse höhenverstellbar . . . . .                             | 9     |
| 4.4 Zusätzliche Anforderungen an höhenverstellbare Straßenkappen . . . . . | 9     |
| 4.4.1 Innendurchmesser . . . . .                                           | 9     |
| 4.4.2 Korrosionsschutz . . . . .                                           | 9     |
| 5 Kennzeichnung und Einbaueinleitung . . . . .                             | 9     |
| 5.1 Kennzeichnung . . . . .                                                | 9     |
| 5.2 Einbaueinleitung . . . . .                                             | 10    |
| Anhang A (normativ) Anforderungen an Tragplatten . . . . .                 | 11    |
| A.1 Allgemeines . . . . .                                                  | 11    |
| A.2 Werkstoff . . . . .                                                    | 12    |
| A.3 Formgebung und Maße . . . . .                                          | 12    |
| Literaturhinweise . . . . .                                                | 13    |

## Bilder

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Bild A.1 — Tragplatte . . . . . | 11 |
|---------------------------------|----|

## Tabellen

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| Tabelle 1 — Aussparungen des Gehäuserandes . . . . .               | 6  |
| Tabelle 2 — Vertiefung des Kappendeckels bei einem Steg . . . . .  | 6  |
| Tabelle 3 — Vertiefung des Kappendeckels bei einem Bügel . . . . . | 7  |
| Tabelle 4 — Riefelung . . . . .                                    | 7  |
| Tabelle 5 — Prüfstempeldurchmesser . . . . .                       | 8  |
| Tabelle 6 — Prüfkraft für Aushebevorrichtung . . . . .             | 8  |
| Tabelle A.1 — Bau und Prüfgrundsätze für Tragplatten . . . . .     | 11 |

## Vorwort

Dieses Dokument wurde vom Arbeitsausschuss NA 032-02-06-02 AK „Straßenkappen“ im DIN-Normenausschuss Gastechnik (NAGas) erarbeitet.

Dieses Dokument wird in das Regelwerk „Gas“ und „Wasser“ des DVGW Deutscher Verein des Gas- und Wasserfaches e. V. aufgenommen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

DIN 3580 unter dem allgemeinen Titel *Straßenkappen und Tragplatten* besteht aus folgenden Teilen:

- *Teil 1: Straßenkappen aus Metall – Anforderungen und Prüfungen*
- *Teil 2: Straßenkappen aus Kunststoff mit Teilen aus Metall – Anforderungen und Prüfungen*
- *Teil 3: Straßenkappen aus Kunststoff – Anforderungen und Prüfungen (wird erarbeitet)*
- *Teil 4: Konformitätsbewertung*

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Interseite von DIN ([www.din.de](http://www.din.de)) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

## Änderungen

Gegenüber DIN 3580:1992-02 und DIN 19720:1991-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Ergänzung der Straßenkappengröße 0;
- b) Präzisierung für höhenverstellbare Straßenkappen;
- c) Aufnahme der Tragplatten aus Beton in den Anhang;
- d) die Konformitätsbewertung wurde in Teil 4 übernommen.

## Frühere Ausgaben

DIN 3580: 1976-12, 1992-02  
DIN 19720: 1976-12, 1991-02

## 1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument ist anzuwenden für Straßenkappen aus Metall an Gas-, Wasser-, Fernwärme- und Abwasserleitungen sowie für die zugehörigen Tragplatten aus Beton.

ANMERKUNG Schachtabdeckungen sind hiermit nicht erfasst.

Zum Schutz und zum Abschluss von Bedienungsstellen der im Erdreich eingebauten Armaturen werden Straßenkappen benötigt. Diese Straßenkappen werden gekennzeichnet, damit die Zugehörigkeit der entsprechenden Armaturen zum Gas-, Wasser-, Fernwärme- und Abwassernetz sowie deren Funktion leichter erkannt werden können. Darüber hinaus finden Straßenkappen Anwendung für Rohrleitungsteile, die z. B. Kontroll- und Messzwecken dienen.

## 2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente werden im Text in solcher Weise in Bezug genommen, dass einige Teile davon oder ihr gesamter Inhalt Anforderungen des vorliegenden Dokuments darstellen. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 3223, *Betätigungsschlüssel für Armaturen*

DIN 1045-2, *Tragwerke aus Beton, Stahlbeton und Spannbeton — Teil 2: Beton — Festlegung, Eigenschaften, Herstellung und Konformität — Anwendungsregeln zu DIN EN 206-1*

DIN 1045-3, *Tragwerke aus Beton, Stahlbeton und Spannbeton — Teil 3: Bauausführung — Anwendungsregeln zu DIN EN 13670*

DIN 1045-4, *Tragwerke aus Beton, Stahlbeton und Spannbeton — Teil 4: Ergänzende Regeln für die Herstellung und die Konformität von Fertigteilen*

DIN 3581:2022-08, *Gasleitungen — Straßenkappen Größe 0 bis 5*

DIN 4055, *Wasserleitungen — Straßenkappen für Unterflurhydranten*

DIN 4056, *Wasserleitungen — Straßenkappen für Absperrarmaturen*

DIN 4057, *Wasserleitungen — Straßenkappen für Anbohrarmaturen*

DIN EN 124-1:2015-09, *Aufsätze und Abdeckungen für Verkehrsflächen — Teil 1: Definitionen, Klassifizierung, allgemeine Baugrundsätze, Leistungsanforderungen und Prüfverfahren; Deutsche Fassung EN 124-1:2015*

DIN EN 206, *Beton — Festlegung, Eigenschaften, Herstellung und Konformität*

DIN EN 1561, *Gießereiwesen — Gusseisen mit Lamellengraphit*

DIN EN 1991-1-1, *Eurocode 1: Einwirkungen auf Tragwerke — Teil 1-1: Allgemeine Einwirkungen auf Tragwerke — Wichten, Eigengewicht und Nutzlasten im Hochbau*

DIN EN 1991-2, *Eurocode 1: Einwirkungen auf Tragwerke — Teil 2: Verkehrslasten auf Brücken*

DIN EN 10088-1, *Nichtrostende Stähle — Teil 1: Verzeichnis der nichtrostenden Stähle*

## 3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.